

---

## 目次

---

### 【01】 O F I X からのお知らせ

- 公益財団法人に移行しました。これからもよろしくお祈いします！
- (公財) 大阪府国際交流財団における平成24年度事業について

### 【02】 事業紹介

- 外国人相談の平成23年度の状況

### 【03】 募集案内

- コミュニティ通訳ボランティア研修開催のお知らせ
- 安藤基金・大阪府海外短期建築・芸術研修生招聘プログラム  
平成24年度研修生募集案内

### 【04】 OFIX国際交流員のレポート

- ホーリー・ウィーク

---

### 【01】 O F I X からのお知らせ

---

- 公益財団法人に移行しました。これからもよろしくお祈いします！

日頃からの当財団事業へのご協力に厚く御礼申し上げます。  
さて、当財団では、公益財団法人への移行に向けて取り組んでまいりましたが、このたび、大阪府から公益認定を受け、この4月1日付で公益財団法人へ移行しましたのでお知らせ申し上げます。

移行に伴い、「公益財団法人 大阪府国際交流財団」と改称いたしましたので、併せてお知らせいたします。なお、住所、電話番号、Eメール等の変更はございません。

皆さまからのこれまでのご支援・ご協力に御礼を申し上げますとともに、今後も変わらぬご指導、御鞭撻を賜りますようお願い申し上げます。

- (公財) 大阪府国際交流財団における平成24年度事業について

当財団では、今年度も引き続き、大阪府とともに大阪府国際化戦略アクションプログラムの推進に取り組みます。

既に「おおさかグローバル塾」では、96名の入塾生が決定し、4月15日、22日にそれぞれ米国向け、英国向けの入塾式も執り行われました。

また、今年度は災害時の外国人支援体制の整備にも努めることとしています。関係機関とのセミナーやワークショップを通じ、連携体制を強化するとともに、外国人府民や通訳・翻訳ボランティアの皆さまとの事業も計画しております。また、地域での外国人への多言語支援を促進するためのコミュニティ通訳研修も5月から開催いたします。事業の開催は、当財団のホームページで順次お知らせしていきますので、皆さまのご参加をお待ちしております。

---

### 【02】 事業紹介

---

- 平成23年度大阪府外国人情報コーナー相談実績データ

在住外国人の方々に対して、生活関連情報の提供や相談に応じるため、平成5年9月から「大阪府外国人相談コーナー」として大阪府が開設しておりましたが、平成21年4月から「大阪府外国人情報コーナー」として当財団に業務委託されています。

開設以来18年間の経過しておりますが、その間、大阪府の国際化を巡る状況は大きく変化しています。大阪に住む外国人の方の国籍も160カ国以上と多岐にわたり、外国人登録者数は約21万人となっております。

そのように様々な国から来られた外国人の方が生活上必要な情報を母国語で入手できるようにと、当コーナーでは英語、韓国・朝鮮語、中国語、ポルトガル語、スペイン語、タイ語、フィリピン語、タイ語、ベトナム語、そして日本語で平日毎日9時から5時30分の時間帯で対応しています。ホームページでも生活ガイドとして「生活必携」、より詳しく制度などを解説している「よくある質問集（FAQ）」を掲載しています。

<http://www.ofix.or.jp/life/index.html>

平成23年度の相談件数は1242件でした。この内訳を国籍・言語・内容毎に集計しています。

相談者の国籍では、日本人に次いで中国籍が最も多く、全体の約20%を占めています。欧米英語圏の相談者が約11%、ブラジル人、ペルーなどの南米スペイン語圏、およびフィリピン人がそれぞれ5%を占めています。言語としては、日本語を用いた相談が550件と最も多いのですが、この内、外国人の方は約37%を占めており、外国人の定住化が進む中で日本語を習得されてきつつあるのが伺えます。やさしい日本語を用いて説明することの重要性を再認識させられます。しかしながら、一方で外国人の相談者（897名）の73%はやはり日本語以外の言語を用いての相談を望まれています。英語、中国語以外の他言語では156件となっており、特にスペイン語の相談が昨年度は減少していたのが今年は例年のレベルに戻ってきています。英語を使用して対応するケースの半数以上が英語を母国語としない国の方になっており、平易な英語での情報発信も同様に大切です。

暮らしと在留資格に関する相談がそれぞれ全体の約25%を占めています。暮らしの項目では、税金、国民健康保険、年金など納付に関することや制度自体の内容について、詳しい説明を求める相談が多く見受けられました。日本語が理解できる日本人にとっても1度聞いただけではわかりにくい複雑な制度もあります。ましてや外国人の方にとって理解が困難なこともあります。利用できるサービスがあるにも関わらず、情報がなかったために、不便・不利なことがないように、多言語での情報提供機関の周知も必要です。また在留資格に関しては、今年の7月に導入される新たな入管法に関する問合せが徐々に増えており、外国人の間でも新しい制度に関する情報が浸透してきているのが伺えます。婚姻・国籍に関する項目では家庭内暴力の被害者や当事者の入所先からの相談や通訳依頼、配偶者が行方不明の場合の離婚の手続きなど深刻な相談も多くあります。関係機関との連携が必要な分野の一つです。また日本人の子どもを外国人夫婦が養子縁組したいという問合せが何件も見られました。医療・福祉の項目では生活に困窮した外国人の方からの相談や問い合わせが多く、景気の悪化が外国人の方の生活に大きく影響していることが伺えます。

◎大阪府外国人情報コーナー

（月～金曜日（祝日を除く））

（対応時間：9:00～17:30）

専用電話：06-6941-2297 F A X：06-6966-2401

E-mail：johou-c@ofix.or.jp

対応言語：英語、中国語、韓国・朝鮮語、ポルトガル語、スペイン語、ベトナム語、フィリピン語、タイ語、日本語

---

## 【03】募集案内

---

### ■コミュニティ通訳ボランティア研修開催のお知らせ

大阪府に在住されている外国人の方々が、言葉の障壁を越えて安心して暮らせるように、外国人の方の市役所などでのコミュニケーションの橋渡しをするコミュニティ通訳を養成するため、下記の要領で研修を開催します。

【日程】※講座の内容は変更になる場合がございます

日程① 日程② テーマ

1日目 5月22日(火) 5月24日(木)

18:10～18:30 13:40～14:00 OFIX語学ボランティアの活動について

18:30～19:20 14:00～14:50 コミュニティ通訳の基本と通訳者としての心構え

19:30～20:40 15:00～16:10 ケーススタディ

2日目 5月26日(土) 5月30日(水)

9:40～11:00 在留資格について

11:10～12:30 DV被害者支援制度について

13:30～16:00 通訳トレーニング

3日目 6月2日(土) 6月6日(水)

9:40~11:00 外国人児童の受け入れについて  
11:10~12:30 母子保健について  
13:30~16:00 ロールプレイ

【場所】 マイドームおおさか8階会議室

【対象者】

・日常生活に必要な言語運用能力「日本語＋外国語（外国人の方は母語）」を有する方

・原則として3日間の研修に出席できる方 等

※OFIX主催の平成23年度コミュニティ通訳ボランティア研修に参加した方は応募ができません

※言語は限定しません（ロールプレイの関係上、参加希望者が3人に満たない言語については、研修の実施を見送ることがあります）

【募集定員】60名程度：各日程30名程度ずつ（国籍不問、応募者多数の場合は抽選）

【募集締切】

2012年5月6日（日）必着（※応募状況によっては、締切を前後する可能性もあります）

募集要項と申込書は、OFIXのホームページの新着情報からダウンロードすることができます。

詳しくは<http://www.ofix.or.jp/>

■安藤基金・大阪府海外短期建築・芸術研修生招聘プログラム  
平成24年度研修生募集案内

このプログラムは1992年5月、大阪が世界に誇る建築家・安藤忠雄氏が、デンマーク・カールスバーグ社の世界の建築の発展に貢献した建築家を顕彰するため創設した「国際建築家賞」（第1回）を受賞されました。副賞の3,000万円を大阪と海外の文化交流に役立てたいとのお気持ちから、この副賞賞金全額を大阪府に寄贈されました。大阪府国際交流財団では大阪府を通じて安藤忠雄氏による寄付金を受け取り、安藤忠雄・カールスバーグ賞受賞記念事業として、「大阪府海外短期建築・芸術研修生招聘事業」を発足いたしました。当事業の趣旨に賛同された賛助会員の皆様によってもたらされた賛助会費を活用して毎年、建築・芸術を専攻している学生、又は建築家をアジア各国より8名から10名程度大阪に招き、秋に約1ヶ月間の研修を行っています。1993年から始まったこの事業も今年で20回目を迎え、これまでに19カ国・地域から177名を招聘してきました。研修中は各自が日本を代表する建築会社にて10日間程の企業実地研修も組み込まれており、建築中の現場視察や最新技術についての説明などを受ける体験をして頂きます。その他に、日本の学生とのディスカッションや、大阪及び京都でのスタディツアー、安藤忠雄氏設計建築物視察などが盛り込まれております。

研修以外にも国際交流を深めていただくために1泊2日の日本人の家庭でのホームステイを体験していただきます。このホームステイも毎年研修生から日本人の家族との生の交流が出来るるととても好評です。

OFIXでは今年度もアジア各国・地域から8名の研修生を募集いたします。本年度のスケジュール、募集要項などはこちらをご覧ください。

<http://www.ofix.or.jp/aprogram/overview.html>（日本語）

<http://www.ofix.or.jp/english/aprogram/overview.html>（英語）

■「英国留学セミナーin大阪」の開催

英国大学等の代表を招き、下記のとおり、英国留学セミナーを開催しますので、多数のご参加をお待ちしております。

（第1部） 高校生のための英国留学セミナー

- ◆ 日時 平成24年5月13日（日曜日） 11:30-13:00
- ◆ 会場 マイドームおおさか 8階 第1、第2会議室 大阪市中央区本町橋2番5号  
<http://www.mydome.jp/access/>
- ◆ 定員 150名
- ◆ 対象 英国留学に関心のある高校生及び保護者の方
- ◆ 内容 高校生が英国の大学学部へ進学するための準備について、語学留学や大学進学予備コースを中心に説明します。また、短期語学留学や、大学短期留学、そ

他の留学の方法についても紹介します。それぞれの留学タイプの特長のほか、英国の教育制度、入学申し込み方法、IELTS（英語能力診断テスト）などについて説明します。

また次の英国大学等の代表を招き、学習方法を含めて英国での留学生活がどのようなものかを講演いただくほか、参加者からの質問も受け付けます。

- ・ケント大学 <http://www.kent.ac.uk/>
- ・ロンドン・メトロポリタン大学 <http://www.londonmet.ac.uk/>
- ・ニューカッスル大学 <http://www.ncl.ac.uk/>
- ・EF <http://www.efjapan.co.jp/>

- ◆ 申込 参加費無料。参加を希望される方は、下記のサイトからお申込みください。

<http://www.britishcouncil.or.jp/osakaglobal/>

#### (第2部) 英国留学セミナー

- ◆ 日時 平成24年5月13日(日曜日) 14:00-16:30
- ◆ 会場 マイドームおおさか 8階 第1、第2会議室  
(第1部と同会場)
- ◆ 定員 150名
- ◆ 対象 英国留学に関心のある方や、これから海外留学を検討される方。
- ◆ 内容 語学留学、大学短期留学、大学院留学のそれぞれの特長のほか、英国の教育制度、入学申込、IELTS(英語能力診断テスト)などについて説明します。

また第1部と同じ英国大学等の代表による学習や留学生活に関するパネルディスカッションと、参加者からの質問も受け付けます。

- ◆ 申込 参加費無料。参加を希望される方は、下記のサイトからお申込みください。

<https://pro.form-mailer.jp/fms/8487897c28206>

---

## [04] OFIX国際交流員のレポート

---

### ■ホーリー・ウィーク(聖週間)

こんにちは！OFIXの国際交流員のアルビンです。やっと暖かくなってきましたね。桜もやっと咲きました。私は桜を見ることができて、皆さんも花見に行けたでしょうか。さて、暖かくなったと言っても日本はまだまだ涼しいですが、フィリピンは今「夏」で、とても暑いんです。それで、フィリピンでこの時期に行う一番有名な行事を紹介したいと思います。

フィリピンの80% - 85%はカトリックで、多くの主な祭りや行事はフィリピン人の信仰と関係しています。その一つの主な行事は4月ごろに行っているホーリー・ウィーク(聖週間、あるいは、受難週)です。このホーリー・ウィークはフィリピン人にとってとても重要なイベントで、ほとんどの店は閉まっているし、放送していないテレビ局もあります。もし、テレビ番組が放送されていてもキリストの受難に関する番組ばかりです。

ホーリー・ウィークはイースターの日の1週間前から始まります。(イースターはキリストの復活を記念するキリスト教の祝日です。春分後の最初の満月の次の日曜日に行われます。)ホーリー・ウィークの最初の日は「パーム・サンデー(Palm Sunday)」(復活祭直前の日曜日)です。この日に信者たちはヤシの葉を教会に神父さんに聖別してもらいに持って行きます。ミサが終わったらそのヤシの葉を家に持って帰りドアと窓のところに魔よけとして飾ります。「パーム・サンデー」の後は「マウンディ・サースデー(Maundy Thursday)」=聖木曜日です。この日は洗足木曜日、最後の晩餐およびキリストが弟子たちの足を洗ったことを記念する日です。次は「グッド・フライデー(Good Friday)」=聖金曜日です。この日はフィリピンでは祝日です。この日に様々なことが行われます。信者たちが教会から荷車に乗せたキリスト、マリア等の像を引っ張って、決まったコースを進行します。多くの信者が参加するので、長い行列になります。外国人にとってこの日に行う一番気になることはキリストの受難の再現でしょう。よく見かけるのはキリストの格好をしていて自分をむち打ったり、十字架を背負って歩いたり、十字架につけられたりした姿の男たちです。とてもショッキングなのは男たちがただのまねごとをしているわけではありません。本当に自分をむち打っていて、十字架につけられています。しかも、十字架につけられる時は縄で縛られるのではなく、本物の釘でつけ

られます。なぜこんなことをやるかという、自分の罪を悔いあらためて  
いる誠実さを証明したいからです。

次の日は「ホーリー・サタデー」=聖土曜日、「ブラック・サタデー」  
とも呼ばれます。この日に何か特別にするわけでもありません。キリスト  
の受難を覚えて、次の日、イースター・サンデーのために準備します。  
イースター・サンデーはキリストが復活した日として祝います。

寒い日本を退屈しているのであれば、ホーリー・ウィークを経験しに  
フィリピンに行ったらいかがでしょうか。マニラより田舎のホーリー・  
ウィークをお勧めします。

=====  
★大阪府メールマガジン情報★ 『GEO (Global E-net Osaka)』  
大阪で開催されるイベント・大阪の名所・大阪に関する豆知識等を紹介する  
メールマガジンです！  
⇒ <http://www.pref.osaka.jp/kokusai/geo/index.html>

★その他の募集・お知らせ★

- ※イベントカレンダー：国際交流に関するイベント情報を紹介しています。  
⇒ <http://www.ofix.or.jp/cgi-bin/calender.cgi>
- ※イベントカレンダーへの情報提供をお待ちしています。  
⇒ <http://www.ofix.or.jp/cgi-bin/event.cgi>
- ※国際理解学習の授業（小中高）に国際交流員や留学生等を派遣します。  
⇒ <http://www.ofix.or.jp/jigyuu/index2.html>
- ※OFIXボランティアの登録制度のご紹介  
⇒ [http://www.ofix.or.jp/boran/index3\\_1.html](http://www.ofix.or.jp/boran/index3_1.html)
- ※OFIX賛助会員の募集及びご寄付のお願い。  
⇒ [http://www.ofix.or.jp/ofix/index4\\_1.html](http://www.ofix.or.jp/ofix/index4_1.html)

=====  
≫≫ OFIXニュースについてのご意見、ご感想はこちら  
⇒ [info@ofix.or.jp](mailto:info@ofix.or.jp)

≫≫ 大阪国際クラブの会員の皆様からの海外情報（レポート）はこちら  
⇒ [clubnews@ofix.or.jp](mailto:clubnews@ofix.or.jp)

≫≫ 配信中止、配信先変更はこちら  
⇒ <http://www.ofix.or.jp/mail/index.html#japanese>

≫≫ 「OFIXニュース」印刷版はこちら ※写真入りで内容も詳細に。  
⇒ [http://www.ofix.or.jp/mail/backnumber/mail\\_japanese\\_no45.pdf](http://www.ofix.or.jp/mail/backnumber/mail_japanese_no45.pdf)

≫≫ バックナンバー  
⇒ <http://www.ofix.or.jp/mail/backnumber.html#japanese>

=====  
☆☆  
発行：(財)大阪府国際交流財団 (OFIX)  
〒540-0029 大阪府中央区本町橋2-5 マイドームおおさか5階  
TEL 06 (6966) 2400 FAX 06 (6966) 2401  
☆☆